


EN Start Here

DA Start her

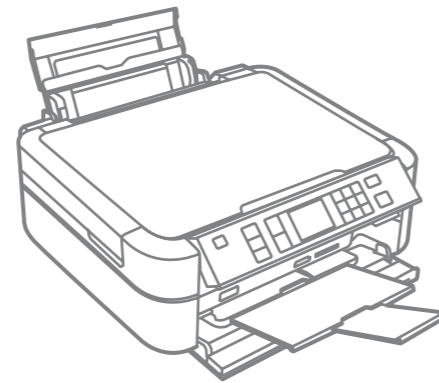
FI Aloita tästä

NO Start her

SV Starta här

 Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.
Advarsler skal følges omhyggeligt, så tilskadekomst undgås.
Noudata varoituksia huolella, jotta vältytään vammoilta.
Advarsler må følges nøye for å unngå personskade.
Varningar måste följas noga för att undvika personskador.

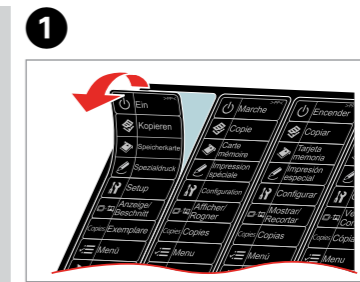
Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPGVG: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
EEE Yönetmelöine Uygundur.
Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



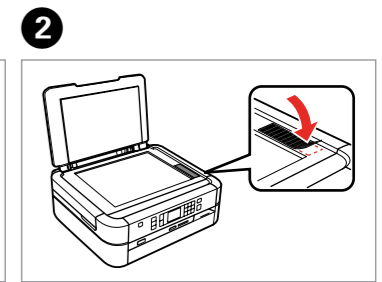
Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Attaching Panel Supplement Sticker
Montering af panelmærkat
Paneelin täydennystarran kiinnitys
Feste tilleggetikett for panel
Sätta fast kontrollpanelens etikett

Depending on the location, the supplementary stickers may not be available.
Afhængig af land medfølger mærkaten muligvis ikke.
Täydennystarroja ei saata olla käytössä kaikissa paikoissa.
Det er ikke sikkert at tillegsetikettene er tilgjengelige alle steder.
Etiketter för kontrollpanelen kanske inte medföljer på vissa platser.

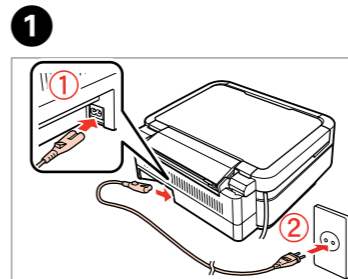


Peel off.
Træk af.
Irrota.
Trek av.
Dra bort.

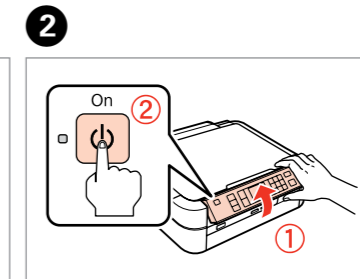


Stick.
Klæb på.
Kiinnitä.
Fest.
Sätt fast.

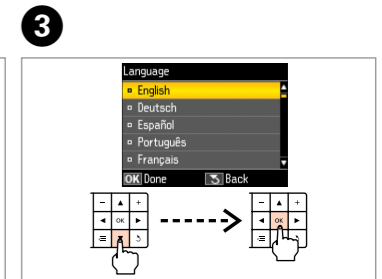
Turning On
Sådan tændes printeren
Päällekytkentä
Slå på
Slå på strømmen



Connect and plug in.
Tiilslut og sæt i kontakt.
Yhdistä ja kytke.
Koble til, og sett i stikkontakten.
Anslut kabeln till skrivaren och eluttaget.



Raise and turn on.
Hæv og tænd.
Nosta ja kytke päälle.
Løft, og slå på.
Lyft och slå på.



Select a language.
Vælg et sprog.
Valitse kieli.
Velg språk.
Välj ett språk.

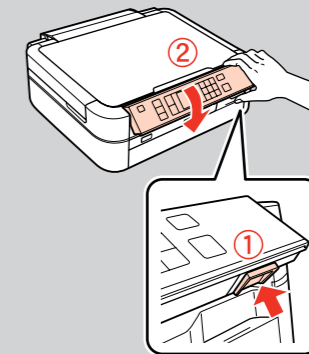
Unpacking
Udpakning
Pakkauksen poisto
Pakke ut
Uppackning

1

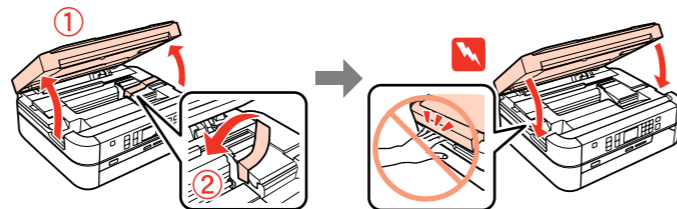
Contents may vary by location.
Indholdet kan variere afhængig af land.
Sisältö voi vaihdella paikan mukaan.
Innholdet kan variere fra sted til sted.
Innehållet kan variera beroende på plats.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i printeren. Patronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.
Älä avaa värikasettia, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tulostimeen. Kasetti on tyhjäpakattu sen luotettavuuden säilyttämiseksi.
Ikke åpne blekkpatronpakken før du er klar til å installere den i skrivaren. Patronen er vakuumpakket for å bevare funksjonsstabiliteten.
Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att montera den i skrivaren. Patronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.

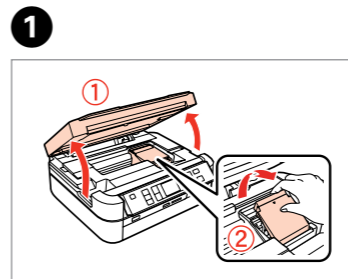
To lower, unlock by pushing button at the rear and then lower.
For at sænke skal du låse op ved at trykke på knappen på bagsiden og derefter sænke.
Kun haluat laskea, avaa painamalla takana olevaa painiketta ja laske sitten.
For å senke, lås opp ved å trykke på knappen på baksiden og deretter senk.
Lås upp genom att trycka på knappen på baksidan och sedan sänka.



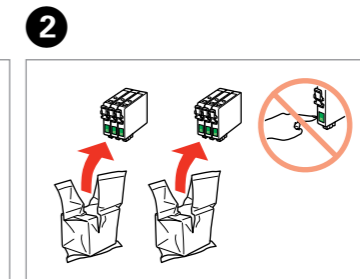
Remove all protective materials.
Fjern alt beskyttende materiale.
Poista kaikki suojamateriaalit.
Fjern alt beskyttelsesmateriale.
Ta bort allt skyddsmaterial.



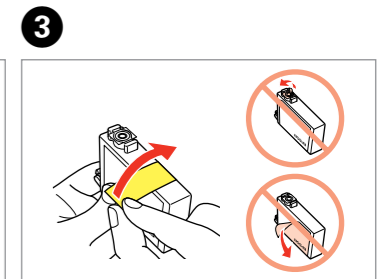
Installing the Ink Cartridges
Installation af blækpatronerne
Värikasettien asennus
Installere blekkpatronene
Montera bläckpatronerna



Open.
Åbn.
Avaa.
Åpne.
Öppna.

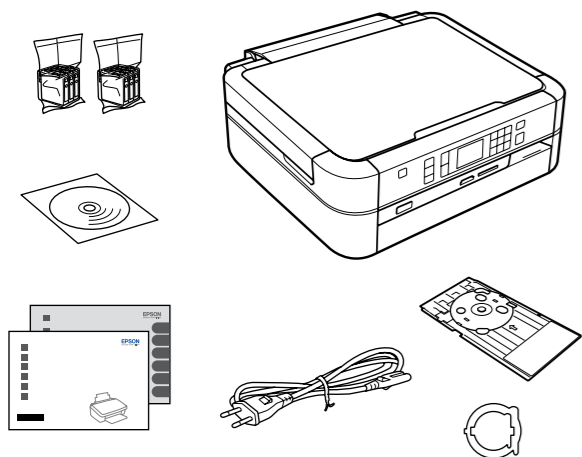


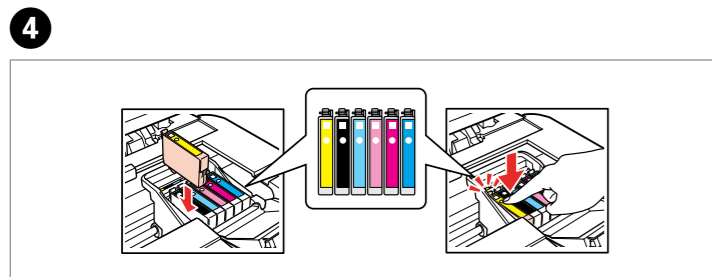
Unpack.
Pak ud.
Poista pakkaus.
Pakk ut.
Ta ut.



Remove yellow tape.
Fjern den gule tape.
Irrota keltainen teippi.
Fjern gul tape.
Ta bort den gula teipen.

4

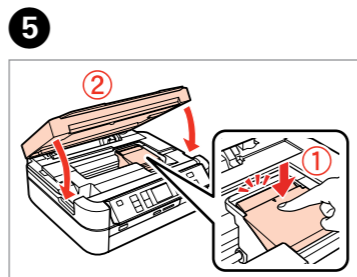




4

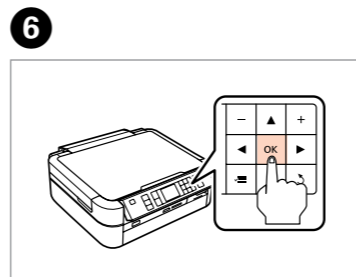
Install.
Installer.
Asenna.
Installer.
Sätt in.

Press (click).
Tryk (klik).
Paina (napsauta).
Trykk (klikk).
Tryck (tills det klickar).



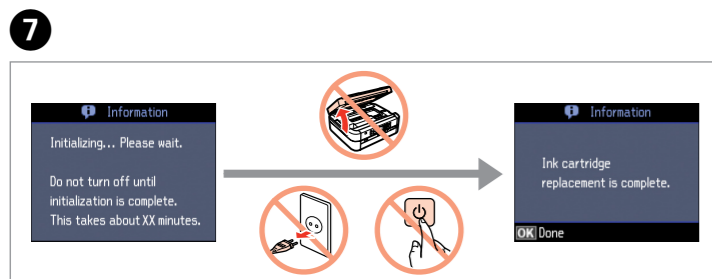
5

Close.
Luk.
Sulje.
Lukk.
Stäng.



6

Press.
Tryk.
Paina.
Trykk.
Tryck.



7

Wait.
Vent.
Odot.
Vent.
Vänta.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

De første blækpatroner anvendes delvist til fyldning af skriveskovedet. Der udskrives muligvis færre sider med disse patroner end med efterfølgende blækpatroner.

Tulostimen alkuperäisiä värikasetteja käytetään osittain tulostuspään lataukseen. Näillä kaseteilla voi tulostaa ehkä vähemmän sivuja kuin seuraavilla värikaseteilla.

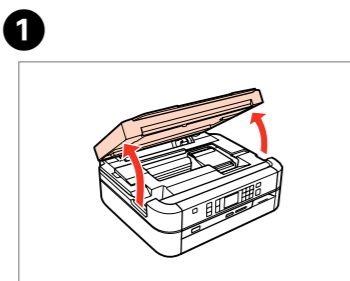
De første blekkpatronene vil delvis bli brukt til å fylle skriverhodet. Disse patronene kan skrive ut færre sider sammenliknet med påfølgende blekkpatroner.

De första bläckpatronerna används delvis för att fylla på skrivhuvudet. Det gör att patronerna kanske skriver ut färre sidor än efterföljande bläckpatroner.

Installing the Software

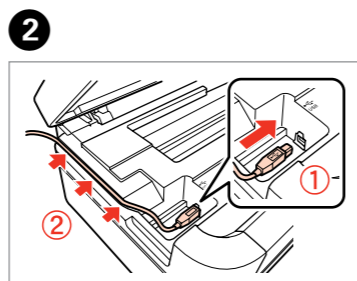
Installation of software
Ohjelmiston asennus
Installere programvaren
Installera programvaran

5



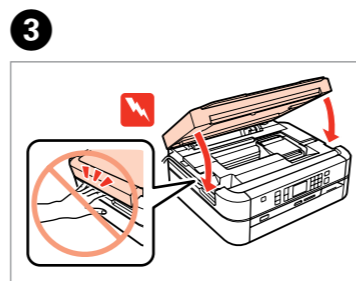
1

Open.
Åbn.
Ava.
Åpne.
Öppna.



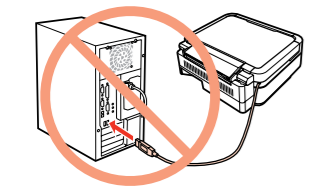
2

Connect a USB cable.
Tilslut et USB-kabel.
Kytke USB-kaapeli.
Koble til en USB-kabel.
Anslut en USB-kabel.

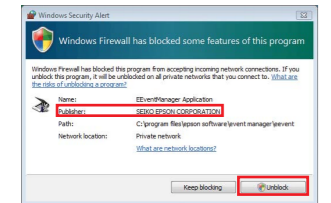


3

Close.
Luk.
Sulje.
Lukk.
Stäng.



Do not connect the USB cable to your PC until you are instructed to do so.
Slut ikke USB-kablet til pc'en, før du bliver bedt om det.
Älä kytke USB-kaapelia tietokoneeseen, ennen kuin saat ohjeen tehdä niin.
Ikke koble USB-kabelen til datamaskinen før du får beskjed om det.
Anslut inte USB-kabeln till datorn förrän du uppmanas att göra det.



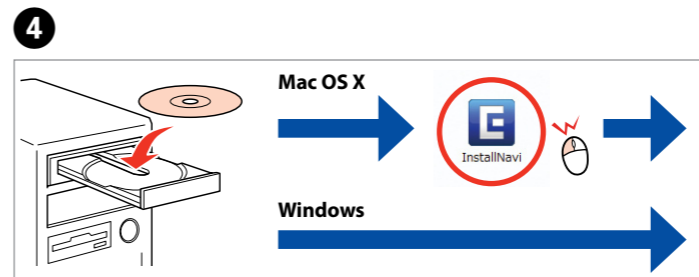
If the Firewall alert appears, confirm the publisher is Epson, then allow access for Epson applications.

Hvis firewall-alarmer vises, skal du kontrollere, at Epson er udgiveren og derefter tillade adgang for Epson-programmer.

Jos näyttöön tulee hälytys palomuurista, vahvista, että julkaisija on Epson. Salli sitten pääsy Epson-sovelluksille.

Hvis brannmurvarselet vises, kontrollerer du at utgiveren er Epson, og deretter gir du tilgang for Epson-programmer.

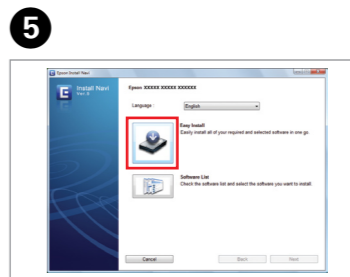
Kontrollera att utgiveren är Epson och tillåt sedan att Epson-program får åtkomst om en brandväggsvarning visas.



4

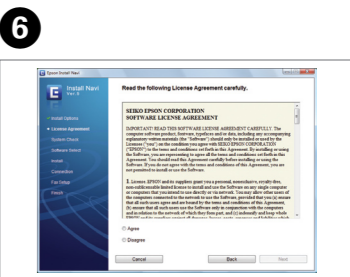
Insert.
Sæt i.
Aseta.
Sett inn.
Sätt in.

Windows: No installation screen? →
Windows: Intet installationskærbillede? →
Windows: Ei asennusnäyttöä? →
Windows: Intet installeringskjermbilde? →
Windows: Ingen installationskærm? →



5

Click.
Klik.
Napsauta.
Klikk.
Klicka här.



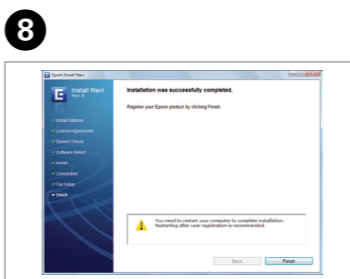
6

Follow the instructions.
Følg vejledningen.
Noudata ohjeita.
Følg instruksjonene.
Följ instruktionerna.



7

Connect to your PC.
Slut til din pc.
Kytke tietokoneeseen.
Koble til datamaskinen.
Anslut till datorn.



8

Installation complete.
Installation gennemført.
Asennus valmis.
Installering fullført.
Installationen är klar.

Getting More Information

Sådan finder du yderligere oplysninger
Lisätietoja
Mer informasjon
Mer information

Copying/Printing/Troubleshooting without a computer
Kopiering/udskrivning/fejlfinding uden en computer
Kopiointi/Tulostus/Vianmääritys ilman tietokonetta
Kopiering/utskrift/feilsøking uten datamaskin
Kopiering/Utskrift/Felsökning utan dator



Printing/Scanning/Troubleshooting with a computer
Udskrivning/scanning/fejlfinding med en computer
Tulostus/Skannaus/Vianmääritys tietokoneella
Utskrift/skanning/feilsøking med datamaskin
Utskrift/Skanning/Felsökning med dator

TR Buradan Başlayın


EL Ξεκινήστε εδώ

SL Začnite tukaj

HR Počnite ovdje

MK Почнете оттука

SR Počnite ovde

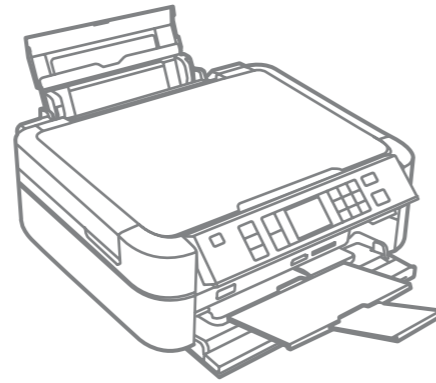
 Yaralanmaları önlemek için uyarılara uyun.
 Για να αποφύγετε το σωματικό τραυματισμό, πρέπει να ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις με προσοχή.
 Oporozorila morate pazljivo upoštevati, da se izognete poškodbam.
 Urozozenja se moraju poštvivati kako bi se izbjegle povrede.
 Предупређувањата мора да се следат внимателно за да се избегнат телесни повреди.
 Urozozenja se moraju pažljivo pratiti da bi se izbeglo povređivanje.

Maschinenlärminformationen-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

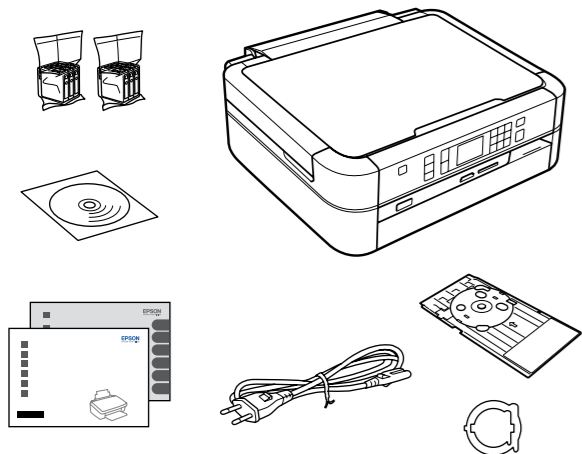
Информация об изготовителе
 Seiko Epson Corporation (Япония)
 Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
 Срок службы: 3 года



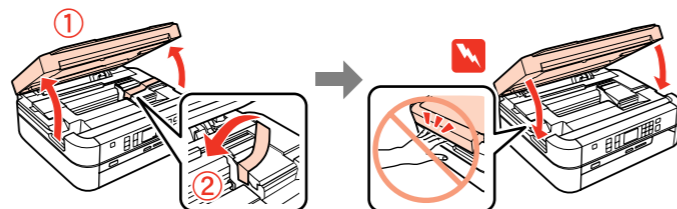
1
 Ambalajdan Çıkarma
 Αποσυσκευασία
 Odstranjevanje
 embalaže
 Otvaranje pakiranja
 Распакување
 Raspakivanje

İçindekiler bölgeye göre değişiklik gösterebilir.
 Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.
 Vsebina je odvisna od lokacije.
 Sadržaj pakiranja se može razlikovati ovisno o lokaciji.
 Содржината може да е различна, зависно од земјата.
 Sadržaj zavisi od lokacije.

Mürekkep kartuşunu yazıcıya takmaya hazır olana kadar ambalajından çıkarmayın. Kartuş, güvenliğini koruması için vakumlanarak ambalajlanmıştır. Mην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού, παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι σφραγισμένο αεροστεγώς για να διατηρηθεί η αξιοπιστία του.
 Embalaže s kartušo s črnilom ne odpirajte, dokler je ne boste namestili v tiskalnik. Kartuša je vakuumsko pakirana, da ohrani svojo zanesljivost.
 Nemojte otvarati pakiranje spremnika tinte dok ga ne budete spremni instalirati u pisač. Spremnik je u vakumiranom pakiranju radi očuvanja njegove pouzdanosti.
 Не отворайте го пакувањето на касетата со мастило додека не сте подготвени да ја наместите во печатачот. Касетата е спакувана вакуумски за да се одржи нејзината исправност.
 Не отварajte pakovanje kertridža dok ne budete spremni da ga stavite u štampač. Kertridž je hermetički zapakovan da bi se očuvala njegova pouzdanost.



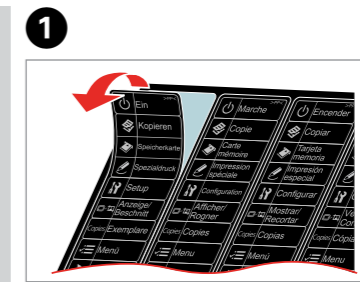
Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın.
 Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.
 Odstranite vso zaščitno embalažo.
 Uklonite sav zaštitni materijal.
 Извадете ги сите заштитни материјали.
 Uklonite sav zaštitni materijal.



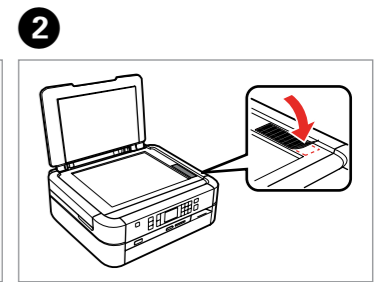
Panel Ek Etiketinin Takılması

Τοποθέτηση συμπληρωματικού αυτοκόλλητου πίνακα
 Namešćanje dodatne nalepke plošče
 Postavljanje zamjenske naljepnice za upravljačku ploču
 Ставање на етикетите на таблата
 Lepljenje zamenske nalepnice na panel

Bulunduğunuz ülkeye göre ilave etiket bulunmayabilir.
 Ανάλογα με την περιοχή, ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμα τα συμπληρωματικά αυτοκόλλητα.
 Dodatne nalepke morda niso na voljo, odvisno od vaše lokacije.
 Ovisno o lokaciji, zamjenska naljepnica za upravljačku ploču možda neće biti dostupna.
 Зависно од земјата, може да нема етикети.
 Zamenske nalepnice ne moraju biti dostupne, što zavisi od lokacije.

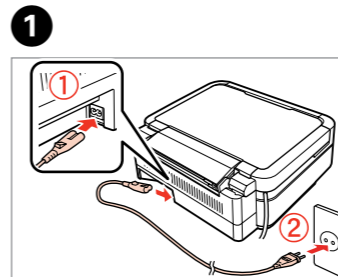


1
 Etiketi kaldırın.
 Ξεколλήστε.
 Odlepite.
 Odljepite.
 Одлепете.
 Ogulite.

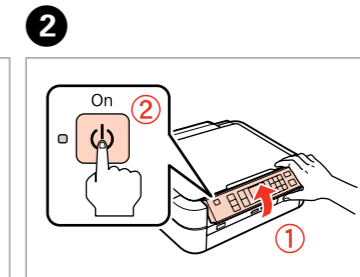


2
 Yapıştırın.
 Κολλήστε.
 Prilepite.
 Zalijepite.
 Залепете.
 Zalepite.

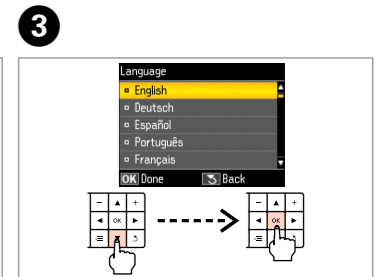
3
 Açma
 Ενεργοποίηση
 Vkllop
 Uključivanje
 Вклучување
 Uključivanje



1
 Bağlayın ve takın.
 Συνδέστε τον εκτυπωτή.
 Povežite in priključite.
 Spojite i ukorčajte kabel.
 Поврзете и приклучете.
 Povežite i uključite.

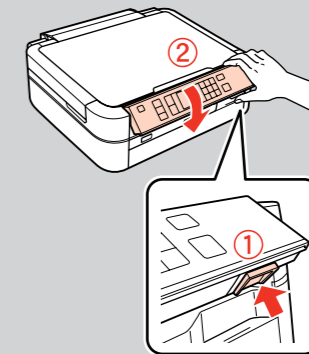


2
 Kaldırın ve açın.
 Σηκώστε και ενεργοποιήστε.
 Dvignite in vklopite.
 Podignite i uključite.
 Кренете и вклучете.
 Podignite i uključite.

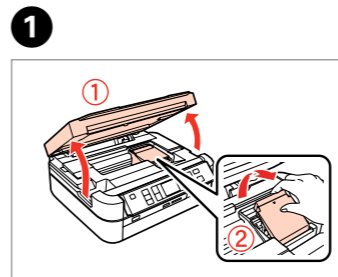


3
 Bir dil seçin.
 Επιλέξτε γλώσσα.
 Izberite jezik.
 Odaberite jezik.
 Одберете јазик.
 Izaberite jezik.

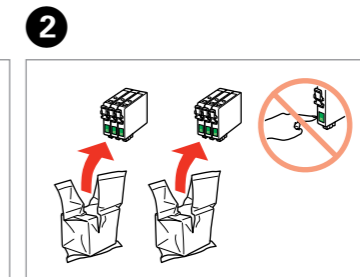
Açaltmak için, arkadaki düğmeye basarak kilidi açın ve ardından alçaltın.
 Για να τον χαμηλώσετε, ξεκλειδώστε τον πατώντας το κουμπί στο πίσω μέρος και χαμηλώστε τον.
 Za spuščanje sprostite gumb na hrbtni strani in nato spustite.
 Za spuštanje, otkočite ploču pritiskom tipke na stražnjem dijelu, a potom spustite.
 За да спуштите, откочете го притискајќи го копчето одзади, а потоа спуштете.
 Da biste spustili panel, otključajte ga pritiskom na dugme pozadi, a zatim spustite.



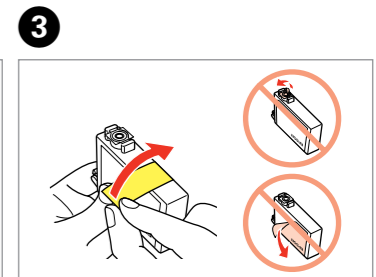
4
 Mürekkep Kartuşlarını Takma
 Τοποθέτηση των δοχείων μελανιού
 Namestitev kartuš s črnilom
 Instaliranje spremnika s tintom
 Местење на касетите со мастило
 Postavljanje kertridža



1
 Açın.
 Ανοίξτε.
 Ođprite.
 Отворете.
 Отворите.

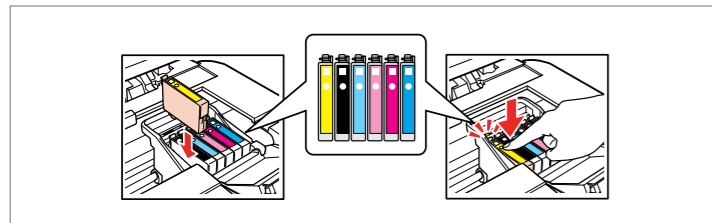


2
 Paketten çıkarın.
 Αφαιρέστε τη συσκευασία.
 Ođprite paket.
 Отпакирати.
 Отпакувајте
 Raspakujte.



3
 Sarı bandı çıkarın.
 Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.
 Odstranite rumeni trak.
 Uklonite žutu traku.
 Извадете ја жолтата лента.
 Uklonite žutu traku.

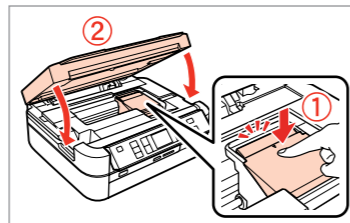
4



Takin.
Τοποθετήστε.
Namestite.
Instalirajte.
Наместете.
Postavite.

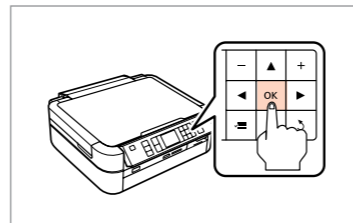
Bastırın (tık sesi gelmelidir).
Πιέστε (κλικ).
Pritisnite (klik).
Pritisnite (klik).
Притиснете (да кликне).
Pritisnite (uz škljocanje).

5



Kapatın.
Κλείστε.
Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

6



Basın.
Πιέστε.
Pritisnite.
Pritisnite.
Притиснете.
Pritisnite.

7



Bekleyin.
Περιμένετε.
Рокакајте.
Pričekajte.
Почекајте.
Sačekajte.

İlk kez takılan mürekkep kartuşlarının bir kısmı yazdırma kafasını doldurmak için kullanılacaktır. Bu kartuşlar, sonraki mürekkep kartuşlarına göre daha az sayfa basabilir.

Τα αρχικά δοχεία μελανιού θα χρησιμοποιηθούν εν μέρει για την πλήρωση της κεφαλής εκτύπωσης. Αυτά τα δοχεία μελανιού ενδέχεται να εκτυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τα επόμενα δοχεία που θα χρησιμοποιήσετε.

Kartuše s črnilom, ki jih boste namestili najprej, bodo delno uporabljene za polnjenje tiskalne glave. Te kartuše natisnejo manj strani v primerjavi z naslednjimi kartušami s črnilom.

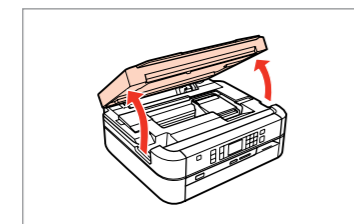
Prvi spremnici s tintom bit će djelomično iskorišteni za punjenje ispisne glave. Ovim spremnicima će se ispisati manje stranica u usporedbi sa sljedećim spremnicima s tintom.

Првите касети за мастило ќе се искористат за полнење на главата за печатење. Овие касети може да испечатат помалку страници во споредба со следните.

Prvi kertridži biće delimično upotrebljeni za punjenje glave za štampanje. Ti kertridži mogu da odštampaju manje strana od kasnije stavljenih kertridža.

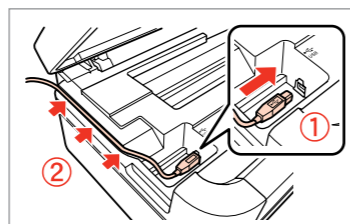
Yazılımın Kurulması
Εγκατάσταση λογισμικού
Namestitev programske opreme
Instaliranje softvera
Инсталирање на софтверот
Instaliranje softvera

1



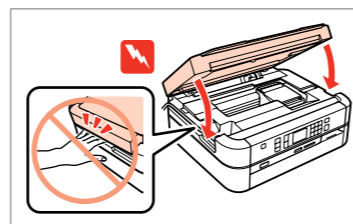
Açın.
Ανοίξτε.
Odpriete.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

2

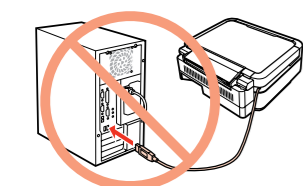


Bir USB kablosu takın.
Συνδέστε ένα καλώδιο USB.
Priključite kabel USB.
Spojite USB kabel.
Поврзете кабел USB.
Priključite USB kabl.

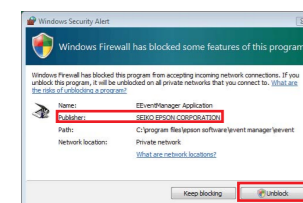
3



Kapatın.
Κλείστε.
Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

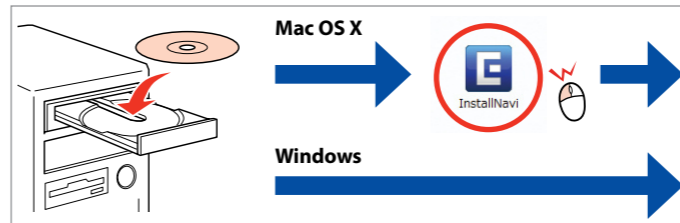


Size söylenene dek USB kablosunu PC'nize bağlamayın.
Μην συνδέσετε το καλώδιο USB στον Η/Υ έως ότου σας ζητηθεί να κάνετε κάτι τέτοιο.
Kable USB ne priključite na računalnik, dokler ne dobite navodila.
Nemojte spajati USB kabel na računalo dok ne dobijete uputu za to.
Не приклучувајте го кабелот за USB во компјутерот додека не ви се каже.
Ne priključujte USB kabl na PC dok to ne bude zatraženo.



Güvenlik duvarı alarmı görüntülediğinde yayımcının Epson olduğunu onaylayın ve ardından Epson uygulamalarına erişime izin verin.
Εάν εμφανιστεί προειδοποίηση τείχους προστασίας, βεβαιωθείτε ότι ο εκδότης είναι η Epson και έπειτα επιτρέψτε την πρόσβαση για εφαρμογές της Epson.
Če se pojavi alarm požarnega zidu, potrdite, da je izdajatelj podjetje Epson, nato za aplikacije podjetja Epson dovolite dostop.
Уколико се појави порука упозорења ватрозидна, потврдите да је издавач Epson, затим дозволите приступ Ерpsonовим апликацијам.
Ако се појави сигналот на „Огнениот ѕид“, потврдете дека издавач е Epson, потоа дозволете пристап за апликациите на Epson.
Ако се појави упозорење заштитног зида, потврдите да се ради о Epsonу, а затим дозволите приступ Epson апликацијам.

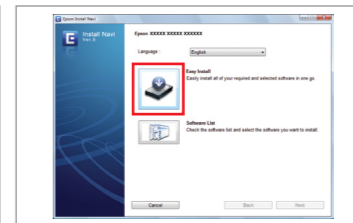
4



Takin.
Τοποθετήστε.
Vstavite.
Umetnite.
Ставете.
Ubacite.

Windows: Yükleme ekranı görünmüyor mu? →
Windows: Δεν εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης; →
Windows: Se namestitveni zaslon ne pojaví? →
Windows: Nema prozora za instalaciju? →
Windows: Нема екран за инсталација? →
Windows: Nema instalacionog ekrana? →

5



Tiklayın.
Κάντε κλικ.
Kliknite.
Kliknite.
Кликнете.
Kliknite.

6



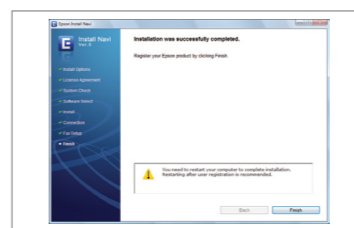
Talimatları takip edin.
Ακολουθήστε τις οδηγίες.
Uroštevajte navodila.
Slijedite upute.
Следете ги упатствата.
Pratite uputstva.

7



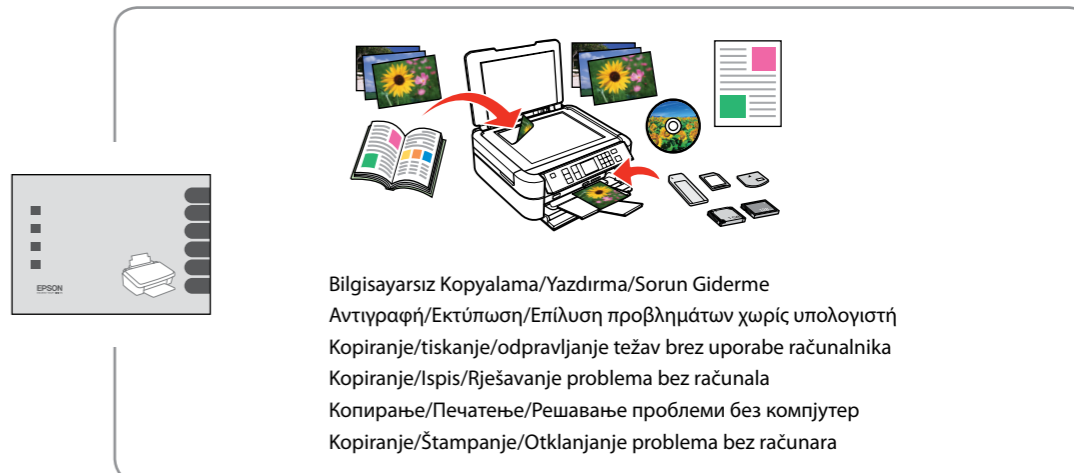
Bilgisayarınıza bağlayın.
Συνδέστε στον υπολογιστή.
Povežite z računalnikom.
Priključite na Vaš PC.
Поврзете со компјутерот.
Povežite sa računарom.

8

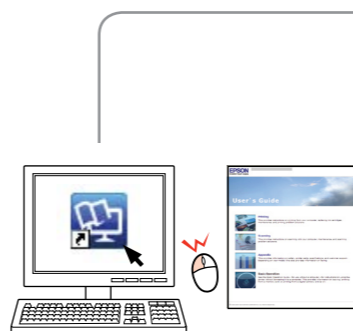


Kurulum tamamlandı.
Η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε.
Namestitev je končana.
Instalacija je završena.
Инсталирањето е завршено.
Instalacija je završena.

Daha Fazla Bilgi Alma
Περισσότερες πληροφορίες
Za več informacij
Dobivanje više podataka
Добивање повеќе информација
Dobijanje dodatnih informacija



Bilgisayarsız Kopyalama/Yazdırma/Sorun Giderme
Αντιγραφή/Εκτύπωση/Επίλυση προβλημάτων χωρίς υπολογιστή
Kopiranje/tiskanje/odpravljanje težav brez uporabe računalnika
Κοπiραње/Ισπις/Ρješavanje problema bez računala
Копирање/Печатење/Решавање проблеми без компјутер
Kopiranje/Štampanje/Otklanjanje problema bez računara



Bilgisayarda yazdırma/tarama/sorun giderme
Εκτύπωση/σάρωση/αντιμετώπιση προβλημάτων με έναν υπολογιστή
Tiskanje/optično branje/odpravljanje težav z računalnikom
Ισπις/skeniranje/rješavanje problema s računalom
Печатење/Сканирање/Решавање проблеми со компјутер
Štampanje/Skeniranje/Otklanjanje problema pomoću računara